

- Gartenpumpen
- Garden Pumps
- Pompes de jardin
- Pompe da giardino
- Tuinpompen
- Bombas de jardín
- Bombas de jardim
- Havepumper
- Trädgårdspumpar
- Puutarhapumput
- Hagepumper
- Αντλία κήπου
- Bahçe pompası
- Pompy ogrodowa
- Zahradní čerpadla
- Kerti Szivattyú
- Насосы садовые
- اوتوماتيكي
- Sodo Siurblys
- Aiapump
- Vrtna Pumpe
- Pompa de gradina
- Vrtne Črpalka
- Instrukcija vadovėlis

- Ⓓ Bedienungsanleitung
- ⒼⒷ Operating instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓘ Libretto istruzioni
- ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing
- Ⓔ Manual de instrucciones
- Ⓟ Manual de instruções
- ⒹⓀ Brugsvejledning
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⒻⓃ Käyttöohjeet
- ⓃⓄ Instruksjonshåndbok
- ⒼⓇ Εγχειρίδιο χρήσης
- ⓉⓇ Kullanma kilavuzu
- ⓅⓁ Instrukcja obsługi
- ⒸⓏ Manuál s pokyny
- Ⓕ Ⓕ Használati útmutató
- ⓇⓇⓈ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ⒶⓇ قتيب الارشادات
- ⓁⓉ Naudojimo Instrukcija
- ⒺⒺ EST Kasutusjuhend
- ⒻⓇ Upute za upotrebu
- ⓇⓄ Carte tehnica
- ⓁⓁⓄ Navodila za uporabo
- ⓁⓋ Dārza Sūkņi



Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki	CAM 40 CAM 40 P	CAM 60 CAM 60 P	CAM 66 CAM 66 PA
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τεση παροχής • Nätspänning • Nimellispännite • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Καταναλωτική ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć	800 W	800 W	1000 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Nátężenie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok	3,8 A	3,8 A	4,9 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusivel requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плакий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka	10 A	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolācijas klasē • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred	F	F	F
Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Συστήμα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Vedelem • Apsaugos laipsnis • Kaitsesüsteem ülekooomuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaštitni sistem	IP 44 	IP 44 	IP 44 
Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapaciteit • Kondensaattorin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja	12,5 µF	12,5 µF	20 µF
Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élévation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. loftehøjde • Μεγιστο ύψος εξαγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna višina	42 m	45 m	50 m
Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debiet • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστο ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Nátężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok	60 L/min	60 L/min	63 L/min
Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulhoogte Maks. sugedybde • Μεγιστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkeus • Max. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemissügávu • Maksimalna visina usisavanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimalna sesalna višina	8 m	8 m	9 m
Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγιστο θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausia vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura	35°C	35°C	35°C
Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tubería forzada min • Min. diameter for afgangslange • Ελάχισ. διαμ. μέτρος σωλήνα εξαγωγής • Min. diameter for utloppsröret Syöttöputken min. läpimitta • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna srednica rury przesyłania Maksimālnoe сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. silsēlābimōt • Snaga pritisa • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi	1"	1"	1"
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • CieŜar Bec • Tõmge • Hmotnost • Ağırлік • Svoris • Kaal • TeŜina • Greutate • TeŜa	9,0 Kg. P=9,5 Kg.	10,5 Kg. P=11,5 Kg.	12,5 Kg. PA=13,5 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensiões da embalagem • Wymiary opakowania Rozmery upakovky • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razsežnost embalaže	35x18x20 P=36x18x28	39x19x23 P=39x21x30	39x19x23 PA=39x21x30

CAM 50 CAM 50 GA	CAM 75 CAM 75 GA	CAM 100 CAM 100 PA	CAM 130 CAM 130 GA	RSM 5 RSM 5 GA				
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz				
600 W	800 W	1100 W	1300 W	1400 W				
3,0 A	3,8 A	5,0 A	5,8 A	6,2 A				
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A				
F	F	F	F	F				
IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 				
12,5 µF	12,5 µF	20 µF	20 µF	20 µF				
42 m	45 m	50 m	46 m	60 m				
55 L/min	60 L/min	70 L/min	80 L/min	100 L/min				
8 m	8 m	9 m	9 m	2,5÷7,5 m				
35°C	35°C	35°C	35°C	35°C				
1"	1"	1"	1"	1"				
12,0 Kg. GA=13,5 Kg.	12,5 Kg. GA=14,0 Kg.	15,0 Kg. PA=16,0 Kg.	15,5 Kg. GA=17,0 Kg.	15,0 Kg. GA=16,5 Kg.				
45x20x21 GA=45x20x36	45x20x21 GA=45x20x36	45x20x21 PA=45x22x34	45x20x21 GA=45x22x34	45x20x21 GA=45x22x34				

Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki	KS 801 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 901 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 1101 P/PA CR/CRE/CRFT
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentaction • Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellispännite • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Κατανάλωση ισχύος • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć	800 W	900 W	1100 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Náteženie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovė • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok	3,8 A	4,0 A	5,0 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusivel requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плакий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka	10 A	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolācijas klasē • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred	F	F	F
Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Συστήμα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaštitni sistem	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲
Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapacitet • Kondenssaatorin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoria talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja	12,5 µF	12,5 µF	20 µF
Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élévation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. loftehøjde • Μεγιστο ύψος εξαγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość pompy • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimālnā visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna visina	42 m	45 m	50 m
Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debiet • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα αντίλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Náteženie preprývlu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok	60 L/min	60 L/min	60 L/min
Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulhoogte Maks. sugedybde • Μεγιστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkeus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemissügavus • Maksimālnā visina uisavijanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimālnā sesalna visina	8 m	9 m	9 m
Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperaatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγιστη θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausia vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimālnā temperatūra vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura	35°C	35°C	35°C
Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzada min. • Min. diameter for afgangslange • Ελάχισ. διαμ. μέτρος σωλήνα εξαγωγής • Min. diameter for utloppsrör Syöttöputken min. läpimitta • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna średnica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. siseläbimõõt • Snaga pritisa • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi	1"	1"	1"
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Cieżar Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža	6,8 Kg. P-PA 7,0 Kg. CR 7,8 Kg. CRFT 9,3 Kg.	8,5 Kg. P-PA 9,0 Kg. CR 9,5 Kg. CRFT 11,0 Kg.	10,5 Kg. P-PA 11,0 Kg. CR 11,5 Kg. CRFT 13,0 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensiões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razsežnost embalaže	36x18x20 P-PA 36x18x28 CR 39x22x28 CRFT 39x22x40	42x21x25 P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	42x21x25 P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43

KS 800 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 1000 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 1100 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 1300 P/PA CR/CRE/CRFT	SM 901-3 P/PA CR/CRE/CRFT	SM1100-4 P/PA CR/CRE/CRFT	SM1300-5 P/PA CR/CRE/CRFT		
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz		
800 W	1000 W	1100 W	1300 W	900 W	1100 W	1300 W		
3,8 A	4,9 A	5,0 A	5,8 A	4,0 A	5,0 A	5,8 A		
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A		
F	F	F	F	F	F	F		
IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲		
12,5 µF	20 µF	20 µF	20 µF	12,5 µF	20 µF	20 µF		
45 m	46 m	50 m	50 m	35 m	46 m	60 m		
50 L/min	60 L/min	70 L/min	80 L/min	100 L/min	100 L/min	100 L/min		
8 m	9 m	9 m	9 m	7 m	7 m	7 m		
35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C		
1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"		
P-PA 10,5 Kg. CR 11,0 Kg. CRFT 11,5 Kg. 13,0 Kg.	P-PA 12,0 Kg. CR 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CRFT 14,5 Kg.	P-PA 12,0 Kg. CR 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CRFT 14,5 Kg.	P-PA 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CR 13,5 Kg. CRFT 15,0 Kg.	P-PA 9,5 Kg. CR 10,0 Kg. CR 10,5 Kg. CRFT 12,0 Kg.	P-PA 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CR 13,5 Kg. CRFT 15,0 Kg.	P-PA 13,0 Kg. CR 13,5 Kg. CR 14,0 Kg. CRFT 15,5 Kg.		
P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43		

Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki	CAM 80 P/PA CR/CRE/CRFT	CAM 85 P/PA CR/CRE/CRFT	CAM 88 P/PA CR/CRE/CRFT
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentaction • Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellispännite • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Καταναλωμένη ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć	800 W	900 W	1100 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Näteženie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok	3,8 A	4,0 A	5,0 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusivel requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плакий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka	10 A	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklaske Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolācijas klasē • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred	F	F	F
Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskytelsessystem • Συστήμα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Зашита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaštitni sistem	IP 44 	IP 44 	IP 44 
Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapaciteit • Kondensaatitorin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoria talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja	12,5 µF	12,5 µF	20 µF
Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élévation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. lofthøjde • Μεγιστο ύψος εξαγωγής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna višina	42 m	45 m	50 m
Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debiet • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Näteženie prępylwy • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok	60 L/min	60 L/min	60 L/min
Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulhoogte Maks. sugedyöhe • Μεγιστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkeus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemissügavus • Maksimalna visina usisavanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimalna sesalna visina	8 m	9 m	9 m
Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperaatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγιστη θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausia vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura	35°C	35°C	35°C
Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzada min. • Min. diameter for afgangslange • Ελάχισ. διαμέτρο σωλήνα εξαγωγής • Min. diameter for utloppsrör Syöttöputken min. läpimitta • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna średnica rury przesyłania Maksimálněе сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. silēlābimōt • Snaga pritisa • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi	1"	1"	1"
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • CieŜar Bec • Tõmge • Hmotnost • Ağırlik • Svoris • Kaal • TeŜina • Greutate • TeŜa	P-PA 7,0 Kg. CR 7,2 Kg. CRFT 8,0 Kg. CRFT 9,5 Kg.	P-PA 8,5 Kg. CR 9,0 Kg. CR 9,5 Kg. CRFT 11,0 Kg.	P-PA 11,0 Kg. CR 11,5 Kg. CR 12,0 Kg. CRFT 13,5 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensiões da embalagem • Wymiary opakowania Размѣры упаковки • Csomagolási mérétek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razsežnost embalaže	P-PA 36x18x20 CR 36x18x28 CR 39x22x29 CRFT 39x22x40	P-PA 42x19x23 CR 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	P-PA 42x19x23 CR 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43

CAM 95 P/PA CR/CRE/CRFT	CAM 98 P/PA CR/CRE/CRFT	CAM 198 P/PA CR/CRE/CRFT	SM 85-3 P/PA CR/CRE/CRFT	SM 88-4 P/PA CR/CRE/CRFT	SM 98-5 P/PA CR/CRE/CRFT			
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz			
1100 W	1300 W	1600 W	900 W	1100 W	1300 W			
5,0 A	5,8 A	7,5 A	4,0 A	5,0 A	5,8 A			
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A			
F	F	F	F	F	F			
IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 			
20 µF	20 µF	32 µF	12,5 µF	20 µF	20 µF			
50 m	50 m	60 m	35 m	48 m	60 m			
70 L/min	80 L/min	90 L/min	90 L/min	90 L/min	100 L/min			
9 m	9 m	9 m	9 m	7 m	7 m			
35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C			
1"	1"	1"	1"	1"	1"			
P-PA 12,0 Kg. CR 12,5 Kg. CRFT 13,0 Kg. 14,5 Kg.	P-PA 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CRFT 13,5 Kg. 15,5 Kg.	P-PA 15,5 Kg. CR 16,0 Kg. CRFT 16,5 Kg. 18,0 Kg.	P-PA 8,5 Kg. CR 9,0 Kg. CRFT 9,5 Kg. 11,0 Kg.	P-PA 11,0 Kg. CR 11,5 Kg. CRFT 12,0 Kg. 13,5 Kg.	P-PA 13,0 Kg. CR 13,5 Kg. CRFT 14,0 Kg. 15,5 Kg.			
45x21x24 P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	45x21x24 P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	48x21x25 P-PA 48x28x32 CR 48x28x32 CRFT 48x28x43	42x19x23 P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	42x19x23 P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	45x21x24 P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43			

Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki	PVC 500	PVC 800	PCC 1100
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentaction • Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellispännite • Tensão de alimentação Napiecie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Καταναλωμένη ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć	550 W	900 W	1200 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Nátëzënie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok	2,9 A	3,8 A	5,5 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusível requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плакий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka	10 A	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolācijas klasē • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred	F	F	F
Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Συστήμα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Зашита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitesüsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaštitni sistem	IP 44 	IP 44 	IP 44 
Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorkapaciteit • Kondensaattorin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoria talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja	10 µF	16 µF	20 µF
Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élévation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. loftehøjde • Μεγιστο ύψος εξόρυξης • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna višina	35 m	60 m	30 m
Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debiet • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Nátëzënie pręływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok	40 L/min	60 L/min	120 L/min
Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulhoogte Maks. sugedybde • Μεγιστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkeus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemissügavus • Maksimalna visina usisavanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimalna sesalna višina	7 m	7 m	7 m
Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. wattertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγιστη θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. vattenlöpöila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausia vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura	60°C	60°C	60°C
Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzada min. • Min. diameter for afgangslange • Ελάχισ. διαµέτρος σωλήνα εξόρυξης • Min. diameter för utloppsrör Syöttöputken min. • lăpimitta • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna średnica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. silēlābimōt • Snaga pritsra • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi	1"	1"	1"
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Cieżar Bec • Tõmge • Hmotnost • Ağırlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža	6,5 Kg.	9,2 Kg.	15,2 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensiões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razsežnost embalaže	L=290 mm B=170 mm H=170 mm	L=325 mm B=170 mm H=190 mm	L=345 mm B=205 mm H=255 mm

PMC 5	PGC 800	PGC 1100	PXC 800	PXC 1100	GXC 800	GXC 1100	GXC 1100/A	
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	
1400 W	800 W	1100 W	800 W	1100 W	800 W	1100 W	1100 W	
6,2 A	3,8 A	5,0 A	3,8 A	5,0 A	3,8 A	5,0 A	5,0 A	
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	
F	F	F	F	F	F	F	F	
IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	
25 µF	12,5 µF	20 µF	12,5 µF	20 µF	12,5 µF	20 µF	20 µF	
55 m	42 m	45 m	42 m	45 m	42 m	45 m	45 m	
100 L/min	50 L/min	70 L/min	50 L/min	70 L/min	50 L/min	70 L/min	70 L/min	
7 m	8 m	9 m	8 m	9 m	8 m	9 m	9 m	
35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	
1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	
14,9 Kg.	10,1 Kg.	17 Kg.	6,5 Kg.	10,1 Kg.	6,7 Kg.	10,9 Kg.	13,4 Kg.	
L=455 mm B=195 mm H=205 mm	L=360 mm B=180 mm H=205 mm	L=455 mm B=200 mm H=255 mm	L=360 mm B=180 mm H=205 mm	L=415 mm B=200 mm H=230 mm	L=360 mm B=180 mm H=275 mm	L=410 mm B=225 mm H=300 mm	L=455 mm B=245 mm H=420 mm	

Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki	CAM 40 HL	CAM 100 HL	
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellisiännite • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	
Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Καταναλωμένη ισχύς • Effektförbrukning • Sähköön kulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moć	800 W	1100 W	
Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Nátężenie • Сила Тока • Aramerösség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok	3,8 A	5,0 A	
Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusível requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusivel necessário • Wymagany bezpiecznik • Плавыкий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka	10 A	10 A	
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Classe de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolacijos klasė • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred	F	F	
Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskyttelsessystem • Συστήμμα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Vedelem • Apsaugos laipsnis • Kaitesüsteem ülekooomuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaštitni sistem	IP 44 	IP 44 	
Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπύκνωσης • Kondensatorkapaciteit • Kondensaattorin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensaattori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja	12,5 µF	20 µF	
Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élévation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. loftehøjde • Μεγιστο ύψος εξόρυξης • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość popędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna višina	42 m	45 m	
Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debiet • Caudal máximo Maks. gennemstrøming • Μεγιστο ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Nátężenie przepływu • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok	50 L/min	70 L/min	
Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulhoogte Maks. sugedybde • Μεγιστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkeus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasysania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemissügávu • Maksimalna visina usisavanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimalna sesalna višina	8 m	9 m	
Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperaatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Μεγιστο θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. veden lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausia vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura	35°C	35°C	
Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tubería forzada min • Min. diameter for afgangslange • Ελάχισ. διαμέτρο σωλήνα εξόρυξης • Min. diameter för utlossröret Syöttöputken min. läpimitta • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna srednica rury przesyłania Maksimálněе сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. siselābimōt • Snaga pritisa • Diametrul tevi de refulare • Minimalni premer napajalne cevi	1"	1"	
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • CieŜar Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırлік • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža	9,0 Kg.	15,0 Kg.	
Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensiões da embalagem • Wymiary opakowania Rozmery upakovky • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razsežnost embalaže	35x18x20	45x20x21	

CAM 80 HL CAM 80 PA HL	CAM 88 HL CAM 88 PA HL							
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz							
800 W	1100 W							
3,8 A	5,0 A							
10 A	10 A							
F	F							
IP 44 	IP 44 							
12,5 µF	20 µF							
42 m	45 m							
50 L/min	70 L/min							
8 m	9 m							
35°C	35°C							
1"	1"							
7,0 Kg. PA=7,2 Kg.	11,0 Kg. PA=11,5 Kg.							
36x18x20 PA=36x18x28	42x19x23 PA=42x25x33							

GARDEN PUMPS

1. Safety Measures

- Read carefully the operating instructions before assembling and starting. The appliance must not be used by operators who are not thoroughly acquainted with the instructions handbook (operating instructions). Moreover, the appliance must not be used by persons under the age of 16.
- The user is liable towards third parties in the area where the appliance is in operation.
- Before starting it is necessary to check that the necessary electrical protection measures are met, by means of a test carried out by a specialist.



WHILST using the pump, there should be no person in the water or liquid to be pumped, and the carrying out of any type of maintenance is strictly forbidden.

The pump may be connected only by means of a safety switch for fault currents, with an opening rated current up to 30 mA and a socket with an earth contact in compliance with the regulations.

Protection: at least 10 Amps.

Operation in swimming pools and garden ponds is not recommended.

For other operation, the provisions in conformity with the standard VDE 0100 part 702 must be respected.

CAUTION: Before checking, unplug the pump from the mains!

Replacing the power supply cable requires using special tools and therefore you must address to the authorized after-sales service.

The pump may only operate with an extension obtained through cable mod. H07 RNF and a thread section of no less than 1 mm in compliance with the DIN 57282 or DIN 57245 standard.



- The noise (continuous equivalent in dbA) of the motor-driven pumps is less or equal ($\leq$) to 70 dbA.
- The voltage (230 Volts alternating current) indicated on the pump rating plate must correspond to the available mains voltage.
- The temperature of the liquid conveyed must not exceed 35°C.
- Never attempt to lift or move the pump by stretching the power-supply cable whilst it is plugged into the mains.
- Make sure that the plugged electrical connections are in an area safe from flooding and are protected from humidity.

- Before use it is necessary to check that the plug and the mains connection line are not damaged.
- Unplug from the mains before performing any work on the pump.
- Avoid directly exposing the pump to the jet of water.
- The user is responsible for complying with the local regulations concerning assembly and safety.
- The user by taking appropriate measures (e.g. installing an alarm, reserve pump and the like) will have to exclude the possibility of indirect damage caused by flooding premises due to failure of the pump.
- In the event of the pump failing, repair work may only be carried out by the repair workshops of the technical service. Only genuine spare parts must be used.
- It is notified that in conformity with the law on product liability

we cannot be held responsible

for the damage caused by our appliance:

- a) because of improper repairs not carried out by the personnel of the assistance points authorized by us; or
- b) if GENUINE SPARE PARTS are not used to replace parts; or
- c) if the indications and provisions given in the instructions handbook are not complied with.

The same provisions hold for the accessories.

Resistance

This pump should not be used to convey inflammable, combustible or explosive liquids.

2. Use

CAUTION! Sector of use

- For irrigation and watering of lawns, gardens, vegetable patches, etc.
- For operating garden sprinkler systems
- For drawing water from ponds, streams, water butts and wells, subject to fitting of suitable filter.

Acceptable liquids

In order to pump clear water (fresh water), rainwater or non-aggressive chemical cleaning solutions.

Abrasive liquids or any other type of corrosive liquid could damage or destroy the pump.

Operating Instructions

Generally speaking it is recommended to use a preliminary filter and exhauster with a suction hose, suitable and foot valve (reflux lock) to avoid long suction times and pointlessly damaging the pump due to stones and solid foreign bodies.

3. Before Starting

Your irrigation pump is self-priming. Before starting for the first time, the pump has to be filled through the delivery union with the delivery liquid until it overflows.

Suction Piping

- Fit the water suction pipe so that it points upwards towards the pump. Absolutely avoid fitting the suction pipe higher than the pump (formation of air bubbles in the suction pipe).
- The suction and delivery piping must be fitted so as not to be able to apply any mechanical pressure on the pump.
- The suction valve should be situated at least 30 cm. below the bottom water level.
- Suction pipes that are not airtight suck in air obstructing suction of the water.

Delivery Piping

During suction, the cut-off parts (sprayers, valves, etc.) situated in the delivery piping have to be fully open so that the air in the suction pipe can be freely expelled.

4. Maintenance Instructions

The irrigation pump is entirely maintenance-free. Should the pump become blocked, first try rinsing. Should it turn out that the blockage is due to the inefficiency or

complete absence of the filters, dismantle the hydraulic section and thoroughly rinse the interior, carefully reassemble and refit the filters correctly before turning back on.

- If there is a risk of frost, the pump has to be emptied completely.
- When the pump is not going to be used for a long time, for instance in the winter period, it is recommended to rinse out the pump thoroughly with water, empty it completely and store it in a dry place.
- Before restarting, check whether the pump works freely by briefly connecting and disconnecting it.
- Then fill the pump again with the delivery liquid and set it up for use.

CAUTION!

In order to work, the pump must always be filled with the delivery liquid until it overflows!

Caution: The pump must never run dry. The manufacturer's warranty is null and void in the event of damage to the pump caused by its running dry. Check that the pump is airtight, in fact not airtight pipes draw in air preventing the pump from working properly.

5. Troubleshooting Table

Trouble	Cause	Remedy
Motor will not start	• No mains voltage. • Pump impeller jammed • Thermostat detached.	• Check voltage. • Dismantle the hydraulic section and check whether the impeller rotates freely; reassemble with care.
Pump will not suck	• Suction valve not in water. • Pump chamber with no water. • Air in suction pipe. • Suction valve not airtight. • Suction rose dirty. • Max. suction lift exceeded.	• Put the suction valve into water (min. 30 cm.) • Pour water into the suction union. • Check airtight of the suct. pipe. • Clean the suction valve. • Clean the suction rose. • Check the suction lift.
Insufficient rate of flow.	• Suction lift too high. • Dirty suction rose. • Water level falls quickly. • Pump flow rate reduced by foreign bodies.	• Check suction lift. • Clean the suction rose. • Set the suct. valve lower down. • Clean the pump and replace the worn parts.
Thermal cutout switches off pump.	• Motor overload. Excessive friction caused by foreign bodies.	• Eliminate the foreign bodies. Wait for the thermal cutout switch to trigger again (approx. 20 mins.).

**If it is not possible to eliminate the trouble, please call our service department.
To avoid damage during transport, please ship in the ORIGINAL PACKING.**

HAVEPUMPER

1. Sikkerhedsinstruktioner

- Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen inden montering og start. Af sikkerhedshensyn må folk, der ikke har læst betjeningsvejledningen (brugsinstruktioner) grundigt, ikke betjene pumpen. Personer under 16 år må ikke anvende pumpen.
- Brugeren er ansvarlig for 3. part, der opholder sig i området, hvor pumpen er aktiveret.
- Inden start af pumpen skal det kontrolleres, at de elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat. Denne kontrol skal udføres af en elektriker.



Ingen personer må opholde sig i vandet eller væsken, som skal pumpes, i forbindelse med brug af pumpen. Når pumpen er i funktion, er det forbudt at foretage vedligeholdelse.

Pumpen skal være tilsluttet ved hjælp af et HFI relæ med en nominel udløsningsstrøm på 30 mA og være tilsluttet en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret med overholdelse af de gældende krav.

Beskyttelse: min. 10 A.

Kan ikke anvendes som cirkulationspumpe i bl.a. swimmingpools og havebassiner.

Ved anden anvendelse skal retningslinierne i standard VDE 0100/702 følges.

ADVARSEL: Fjern stikket fra stikkontakten inden kontrol af pumpen.

Udskiftning af elkablet kræver brug af specialværktøj og det er derfor nødvendigt at rette henvendelse til et autoriseret servicecenter.

Pumpen kan anvendes med et forlænger kabel, der er fremstillet af et kabel (model H07 RNF), der opfylder kravene i de gældende standarder. Kablets leder skal have et tværsnit på min. 1 mm (jf. standarden DIN 57282 eller DIN 57245).



- Lydtrykniveauet (konstant, ækvivalent i dB(A) for de elektriske pumper er lavere end eller lig med ($\leq$) 70 dbA.
- Spændingen (230 vekselstrøm), der er angivet på pumpens motorplade, skal være i overensstemmelse med netspændingen.
- Temperaturen i den pumpede væske må ikke overstige 35° C.
- Løft eller transportér aldrig pumpen ved tage fat i forsyningskablet, som er tilsluttet strømmen.
- Kontrollér, at stikforbindelserne er placeret på et sted, som er beskyttet mod oversvømmelse, samt at stikkene er beskyttet mod fugtighed.
- Inden start skal kabel og stik checkes for skader.
- Inden der arbejdes med pumpen skal stikket tages ud af stikkontakten.

- Undgå at udsætte pumpen direkte for vandstrålen.
- Det påhviler brugeren at overholde de lokale monterings- og sikkerhedsforskrifter.
- Det påhviler brugeren at reducere risikoen for indirekte skader som følge af oversvømmelse af lokaler i tilfælde af beskadigelse af pumpen (eksempelvis ved installation af alarm, ekstra pumpe eller lignende).
- I tilfælde af beskadigelse af pumpen må reparationerne kun udføres af værkstederne ved de autoriserede servicecentre. Benyt kun originale reservedele.
- Bemærk, at producenten i hht. loven om produktansvar **ikke kan gøres ansvarlig**

for skader opstået som følge af:

- a) utilstrækkelige reparationer udført af ikke-autoriserede personer;
- b) anvendelse af UORIGINALE RESERVEDELE;
- c) eller anvendelse af pumpen, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne. Dette gælder også med hensyn til tilbehør.

Modstand

Pumpen må ikke anvendes til sugning af letantændelige, brandfarlige og eksplosive væsker.

2. Tilladt anvendelse

ADVARSEL: Anvendelsesområde

- Til vanding og overrisling af grønne områder, køkken- og prydhaver.
- Til funktion sammen med spredere i prydhaver.
- Til bortledning af vand fra gadekær, bække, regnvandsreserver og brønde efter forudgående montering af et passende filter.

Tilladte væsker

Til pumping af klart vand (ferskvand), regnvand og let snavset afløbsvand.

Slibende væsker og alle andre former for aggressive væsker kan beskadige eller ødelægge pumpen.

Instruktioner vedrørende brug

Generelt anbefales det at anvende et forfilter og sugedstyr, der er forsynet med slange med bundventil (afbrydelse af gennemstrømningen). Herved undgås længerevarende hvirvlen og beskadigelse af pumpen som følge af sten og faste fremmedlegemer.

3. Inden start

Pumpen til overrisling er selvsugende. Inden start af pumpen skal den spædes med væske gennem afgangskoblingen, indtil der begynder at strømme væske ud af pumpen.

Pumpens sugeside:

- Slut sugeslangen til pumpen, således at den går i retning opad mod pumpen. Undgå under alle omstændigheder at anbringe slangen højere end pumpen (der dannes luftbobler i sugeslangen).
- Suge- og afgangsslangen skal tilsluttes, således at de ikke udøver mekanisk pres mod pumpen.
- Sugeventilen skal være anbragt min. 30 cm. under vandoverfladen.
- Utætte sugeslanger resulterer i indtrængning af luft og hindrer pumpen i at suge vandet.

Pumpens afgangsside

Under pumpningen skal havevandre, sprede m.m. på afgangsslangen være helt åbne så luften i sugeslangen frit kan komme ud.

4. Vedligeholdelse

Overrislingspumpen er næsten vedligeholdelsesfri. Såfremt pumpen tilstoppes, skal den først og fremmest skylles. Tilstopning skyldes nedsat funktion i filterne og/eller manglende filtre. Genetablering af den normale funktion sker ved fjernelse af hydraulikdelen. Skyl den indvendigt og monter den

omhyggeligt igen. Monter filterne korrekt og start pumpen.

- Er der chance for frost, skal pumpen tømmes helt.
- Skal pumpen stå stille i en længere periode, f. eks. om vinteren, anbefales det at rense pumpen igennem med vand og tømme den fuldstændigt og sættes den på et tørt sted.
- Check om pumpen arbejder ubesværet ved at tænde og slukke den et kort øjeblik.
- Fyld pumpehuset op med væske og den er klar til brug igen.

ADVARSEL!

For at pumpen skal pumpe korrekt skal den altid fyldes med væske til den løber over.

Advarsel! Pumpen må ikke løbe tør. Producentens garanti omfatter ikke skader, der skyldes at pumpen er løbet tør.

Check at pumpen er tæt. Slinger, som ikke er tætte suger luft ind og forhindrer pumpen i at arbejde ordentligt.

5. Fejlfindingskema

Fejl	Årsag	Råd
Motoren starter ikke	• Ingen spænding • Pumpehullet er blokeret • Termostaten slår fra	• Check spændingen • Fjern hydraulikdelen og kontrollér, at pumpehullet kan dreje uden vanskeligheder. Monter den omhyggeligt på ny.
Pumpen suger ikke	• Sugeventilen er ikke i væsken • Pumpehuset er uden vand • Luft i sugeslangen • Sugeventilen er utæt • Beskidt sugefilter • Max. sugehøjde er overskredet	• Put sugeventilen i vand (min. 30 cm) • Fyld vand i sugestikningen. • Check sugeslangens tætning • Rens sugeventilen • Rens sugefilteret • Check sugehøjden
Pumper for lidt væske	• Sugehøjde er for høj • Beskidt sugefilter • Vandstanden falder for hurtigt • Reduceret væskemængde p.g.a. fremmedlegemer	• Check sugehøjden • Rens sugefilteret • Sæt sugeventilen længere ned. • Rens pumpen og erstat de ødelagte dele.
Sikringen slukker for pumpen	• Motoren er overbelastet • Roterer med besvær p.g.a. fremmedlegemer	• Fjern fremmedlegemerne • Vent til sikringen slår til igen (ca. 20 min.)

Kan problemet ikke løses, så kontakt et autoriseret servicecenter.

Ved transport af pumpen bedes den **ORIGINALE EMBALLAGE** anvendes for at undgå skader.

I

Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



GB

Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2002/96 CE (RAEE).

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

F

Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2002/96 CE (RAEE).

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de collecte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de collecte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil.

La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

E

Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2002/96 CE (RAEE).

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejo separado y en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sirvanse consultar al rivendidor donde el producto fué comprado.

La normativa nacional preve sanciones a cargo de sujetos que abandonan ó desguazan los desechos de aparatos eléctricos ó electrónicos en forma abusiva.

D

Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2002/96 CE (RAEE).

Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

P

Informações a respeito da eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos conforme disposto na directiva 2002/96 CE (RAEE).

Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos.

Segundo as disposições actuaadas pelos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos eléctricos e electrónicos usados em centros de recolha autorizados.

Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contactar o revendedor onde se comprou o produto.

A legislação nacional prevê sanções para aqueles que efectuem a eliminação abusiva de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos ou os abandonam no meio ambiente.



Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstrekken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.



Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.



Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.



Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön

Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämisen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heitteille.



Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingscentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingsssenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.



Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ (ΑΗΕΕ).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής *.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

D	EG-Konformitätserklärung Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax→LpA gemessener Wert ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax→LpA gemessener Wert ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax→LWA gemessener 84 dBA/LWA garantierter 85 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V) (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax→LWA gemessener 94 dBA/LWA garantierter 95 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V) Anwendete harmonisierte Normen: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
GB	EC declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Qmax→LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Qmax→LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Qmax→LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V) (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Qmax→LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V) Applied harmonized standards: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
F	Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax→LpA mesuré ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax→LpA mesuré ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax→LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V) (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax→LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V) Normes harmonisées appliquées: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
I	Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz di targ. punto in curva a Qmax→LpA misurato ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz di targ. punto in curva a Qmax→LpA misurato ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz di targ. punto in curva a Qmax→LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V) (P2-2.2 kW - VHz di targ. punto in curva a Qmax→LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V) Norme armonizzate applicate: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
NL	Conformverklaring E.G. Men verklaart dat de artikelen van deze handleiding overeenstemmen met de volgende Richtlijnen: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax→LpA Gemeten ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax→LpA Gemeten ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax→Gemeten LWA 84 dBA/LWA gegarandeerd 85 dBA/Gevolgde procedure: Bijlage V) (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax→Gemeten LWA 94 dBA/LWA gegarandeerd 95 dBA/Gevolgde procedure: Bijlage V) Toegepaste Overeenkomstige Normen: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
E	Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax→LWA medido 84 dBA/LWA garantizado 85 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V) (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax→LWA medido 94 dBA/LWA garantizado 95 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V) Normas Armonizadas aplicadas: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
P	Declaração de conformidade CE Declara-se que os artigos do presente livrete estão em conformidade com as seguintes directivas: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax→LWA medido 84 dBA/LWA garantido 85 dBA/procedimento seguido: Anexo V) (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax→LWA medido 94 dBA/LWA garantido 95 dBA/procedimento seguido: Anexo V) Normas Harmonizadas aplicadas: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
DK	EC overensstemmelseserklæring Erklærer, at emmerne i denne vejledning stemmer overens med de følgende Direktiver: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Qmax→LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Qmax→LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Qmax→LWA målt 84 dBA/LWA garanteret 85 dBA/Udført procedure: Bilag V) (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Qmax→LWA målt 94 dBA/LWA garanteret 95 dBA/Udført procedure: Bilag V) Anvendte Harmoniserede standarder: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
S	EU-försäkran om överensstämmelse Attklaras i denna manual deklareras överensstämmande med följande direktiv: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Qmax→LpA uppmätt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Qmax→LpA uppmätt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, punkten på kurvan vid Qmax→LWA uppmätt 84 dBA/LWA garanterat 85 dBA/Procedur följd: Bilaga V) (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, punkten på kurvan vid Qmax→LWA uppmätt 94 dBA/LWA garanterat 95 dBA/Procedur följd: Bilaga V) Applicerade Harmoniska Normer: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
FIN	EU vaatimustenmukaisuusilmoitus Todistamme että ohjeissa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz kyllä, Kohta kurvissa Qmax→LpA mitattu ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz kyllä, Kohta kurvissa Qmax→LpA mitattu ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Qmax→LWA mitattu 84 dBA/LWA vakuutettu 85 dBA/Suoritettu toiminto: Liite V) (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Qmax→LWA mitattu 94 dBA/LWA vakuutettu 95 dBA/Suoritettu toiminto: Liite V) Kaytetyt sopusointuiset standardit: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
NO	Overensstemmelseserklæring EU En bekrefter at artiklene i denne boken er i samsvar med følgende direktiver og retningslinjer: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz som på metalplatte, svingpunkt Qmax→LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz som på metalplatte, svingpunkt Qmax→LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz som på metalplatte, svingpunkt Qmax→LWA målt 84 dBA/LWA garantert 85 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V) (P2-2.2 kW - VHz som på metalplatte, svingpunkt Qmax→LWA målt 94 dBA/LWA garantert 95 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V) Anvendte Overensstemte Normer: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744
GR	ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΑΡΩΡΤΗΤΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ CEE Δηλώνω ότι τα ίδη του παρόντος χειριδίου ίναι σύμφωνα στις ακόλουθες Οδηγίες: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυ, σημείο στην καμπύλη Qmax→LpA μετρηθεί ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυ, σημείο στην καμπύλη Qmax→LpA μετρηθεί ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυ, σημείο στην καμπύλη Qmax→LWA μετρηθεί 84 dBA/LWA εγγυηθεί 85 dBA/Ακολουθεί/μετρηθεί διαδικασία/ενο/Συνμύ/ενο V) (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυ, σημείο στην καμπύλη Qmax→LWA μετρηθεί 94 dBA/LWA εγγυηθεί 95 dBA/Ακολουθεί/μετρηθεί διαδικασία/ενο/Συνμύ/ενο V) ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ CEE: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744